

22 Överenskommelse med Lettland

Lettland
[9441]

Förordning (1996:473) om tillämpning av en överenskommelse mellan Sverige och Lettland om ömsesidigt bistånd i tullfrågor

1 §

[9441] Den överenskommelse mellan Sverige och Lettland om ömsesidigt bistånd i tullfrågor som har undertecknats den 17 november 1995 skall, med undantag av artikel 14, gälla som förordning här i landet.

Överenskommelsen i engelsk och svensk originaltext finns i bilagan ([9451] o.f.) till denna förordning.

Anm. Den engelska texten har ej tagits in i handboken.

2 §

[9442] Tullverket får meddela sådana föreskrifter som behövs för verkställigheten av denna förordning och som avses i artikel 18.1 [9468] andra meningen i överenskommelsen. *Förordning (1999:537)*.

Bilaga

Överenskommelse (SÖ 1999:36) mellan konungariket Sveriges regering och republiken Lettlands regering om ömsesidigt bistånd i tullfrågor

Konungariket Sveriges och republiken Lettlands regeringar, nedan kallade de avtalsslutande parterna, som

beaktar att brott mot tullagstiftningen skadar deras respektive länders ekonomiska, fiskala, sociala och kommersiella intressen liksom handelns legitima intressen,

beaktar vikten av att säkerställa ett riktigt fastställande och en riktig uppbörd av tullar, andra skatter eller avgifter vid import eller export av varor liksom en korrekt tillämpning av föreskrifter om förbud, restriktioner och kontroll,

är övertygade om att bemödanden att förhindra brott mot tullagstiftningen och bemödanden om att säkerställa en riktig uppbörd av import- och exporttullar och skatter kan göras mer effektiva genom samarbete mellan deras tullmyndigheter, och

uppmärksammar Tullsamarbetsrådets rekommendation om ömsesidigt administrativt bistånd av den 5 december 1953 [7955].

De avtalsslutande parterna har kommit överens om följande:

Definitioner

Artikel 1

[9451] I denna överenskommelse avses med

1. *tullagstiftning*: föreskrifter i lagar och andra författningar rörande import, export och transitering av varor liksom varje annan tullprocedur, vare sig det gäller tullar, andra skatter eller avgifter som påförs av tullmyndigheter eller avser förbud, restriktioner eller kontroll.

2. *brott*: varje överträdelse av tullagstiftningen liksom varje försök till sådan överträdelse.

3. *tullmyndighet*: i Konungariket Sverige Generaltullstyrelsen och i Republiken Lettland Valsts Inenumu Dienesta Muitas Departaments.

4. *begärande tullmyndighet*: behörig tullmyndighet i en avtalsslutande part som gör en framställning om bistånd i tullfrågor.

5. *anmodad tullmyndighet*: behörig tullmyndighet i en avtalsslutande part som mottar en framställning om bistånd i tullfrågor.

6. *kontrollerad leverans*: metoden att tillåta att en olaglig eller misstänkt försändelse av narkotika, psykotropa ämnen eller ämnen med vilka sådana ersatts, förs ut ur, igenom eller in i de avtalsslutande parternas territorier med de behöriga myndigheternas vetskap och under deras övervakning, i avsikt att identifiera personer som är inblandade i olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen.

Tillämpningsområden

Artikel 2

[9452] 1. De avtalsslutande parterna skall, genom sina tullmyndigheter och i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse, lämna varandra ömsesidigt bistånd

a) i syfte att säkerställa att tullagstiftningen vederbörligen efterlevs,

b) i syfte att förhindra, utreda och beivra brott mot tullagstiftningen,

c) i ärenden angående delgivning i samband med tillämpning av tullagstiftningen,

d) i ärenden angående indrivning av fordringar som hänför sig till tullagstiftningen.

2. Bistånd enligt denna överenskommelse skall lämnas i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium och inom ramen för den anmodade tullmyndighetens befogenheter och resurser. Om så är nödvändigt kan en tullmyndighet ombesörja att bistånd lämnas av annan behörig myndighet i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium. Detta avtal skall icke prejudicera gällande föreskrifter avseende ömsesidigt bistånd i brottmål.

Utbyte av upplysningar

Lettland
[9453]

Artikel 3

[9453] 1. Tullmyndigheterna skall på begäran lämna varandra alla upplysningar som kan bidra till att säkerställa noggrannhet vid

- a) uppbörd av tullar, andra skatter och avgifter som påförs av tullmyndigheterna och särskilt upplysningar som kan vara till hjälp vid tullvärdebestämning och klassificering enligt tulltaxan (TFH I:1),
- b) tillämpning av bestämmelser om import- och exportförbud och restriktioner,

818 a

Ändring nr 83
till TFH IV

c) tillämpning av nationella ursprungsregler när bistånd inte kan lämnas enligt andra överenskommelser.

2. Om den anmodade tullmyndigheten inte har de efterfrågade upplysningarna skall den söka skaffa dessa i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium.

3. Den anmodade tullmyndigheten skall söka skaffa upplysningarna som om den handlade för egen räkning.

Artikel 4

[9454] Tullmyndigheterna skall på begäran lämna varandra alla upplysningar som utvisar att

a) varor som importeras till den ena avtalsslutande partens territorium har exporterats lagligt från den andra avtalsslutande partens territorium,

b) varor som exporteras från den ena avtalsslutande partens territorium har importerats lagligt till den andra avtalsslutande partens territorium,

c) varor som medges förmånsbehandling vid export från den ena avtalsslutande partens territorium har importerats i vederbörlig ordning till den andra avtalsslutande partens territorium, varvid förutsätts att upplysningar även skall ges om eventuella tullkontrollåtgärder som varorna underkastats.

Artikel 5

[9455] Den ena avtalsslutande partens tullmyndighet skall självant eller på begäran lämna den andra avtalsslutande partens tullmyndighet alla upplysningar avseende brott mot tullagstiftningen som denna kan ha nytta av, och särskilt upplysningar om

a) personer som är kända eller misstänkta för att begå brott mot gällande tullagstiftning inom den andra avtalsslutande partens territorium,

b) varor som är kända för att vara föremål för olovlig trafik,

c) transportmedel som är kända eller misstänkta för att användas vid brott mot gällande tullagstiftning inom den andra avtalsslutande partens territorium,

d) nya hjälpmedel och metoder som används vid brott mot tullagstiftningen,

e) platser där varulager byggs upp, vilket medför att man kan förmoda att de skall användas för olovlig trafik.

Artikel 6

[9456] Den ena avtalsslutande partens tullmyndighet skall självant eller på begäran lämna den andra avtalsslutande partens tullmyndighet rapporter, urkunder innehållande bevis eller bestyrkta kopior av handlingar med alla tillgängliga upplysningar om upptäckta eller planerade aktiviteter, som utgör eller förefaller utgöra ett brott mot

gällande tullagstiftning inom den senare avtalsslutande partens territorium.

Akter och handlingar i original skall efterfrågas enbart då bestyrkta kopior inte är tillräckligt. Akter och handlingar som har överlämnats skall återlämnas så snart som möjligt.

Artikel 7

[9457] De handlingar som avses i denna överenskommelse kan ersättas av datoriserad information framställd i valfri form för samma ändamål. Anvisningar för tolkning och användning av materialet bör samtidigt tillhandahållas.

Övervakning av personer, varor och transportmedel

Artikel 8

[9458] Den ena avtalsslutande partens tullmyndighet skall inom ramen för sina befogenheter och resurser självmant eller på begäran av den andra avtalsslutande partens tullmyndighet övervaka

a) resor, särskilt inresor till och utresor från sitt territorium, som företas av personer som är kända eller misstänkta för att begå brott mot gällande tullagstiftning inom den andra avtalsslutande partens territorium,

b) transportmedel som är kända eller misstänkta för att användas vid brott mot gällande tullagstiftning inom den andra avtalsslutande partens territorium,

c) varurörelser som av den andra avtalsslutande partens tullmyndighet rapporteras ge upphov till betydande olovlig trafik till eller från dess territorium eller misstankar därom.

Kontrollerade leveranser

Artikel 9

[9459] 1. Om det är förenligt med de grundläggande principerna i de avtalsslutande parternas respektive rättssystem skall de så långt som möjligt vidta erforderliga åtgärder för att på grundval av ömsesidiga avtal eller överenskommelser tillåta ändamålsenlig användning av kontrollerade leveranser på internationell nivå för att kunna identifiera personer som är inblandade i olovlig trafik med narkotika och psykotropa ämnen och för att kunna vidta rättsliga åtgärder mot dem.

2. Beslut om kontrollerade leveranser skall grundas på överenskommelser i varje särskilt fall. De kan om det är nödvändigt, och förutsatt att det är i överensstämmelse med den nationella lagstiftningen hos de avtalsslutande parterna, ta hänsyn till träffade finansiella arrangemang och överenskommelser.

3. Olagliga sändningar som omfattas av en överenskommelse om kontrollerad leverans får med ömsesidigt samtycke från berörda myndigheter fångas upp och tillåtas fortsätta med de narkotiska eller psykotropa ämnena orörda eller avlägsnade eller helt eller delvis ersatta.

Undersökningar

Artikel 10

[9460] 1. Den anmodade tullmyndigheten skall på begäran inleda officiella undersökningar av förfaranden som strider eller förefaller strida mot gällande tullagstiftning inom den begärande avtalsslutande partens territorium. Resultaten av sådana undersökningar skall meddelas den begärande tullmyndigheten.

2. Dessa undersökningar skall företas i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium. Den anmodade tullmyndigheten skall förfara som om den handlade för egen räkning.

3. Den anmodade tullmyndigheten kan tillåta den begärande avtalsslutande partens tjänstemän att närvara vid sådana undersökningar.

Sakkunniga och vittnen

Artikel 11

[9461] På anmodan av den ena avtalsslutande partens domstolar eller myndigheter, vid vilka mål avseende brott mot tullagstiftningen anhängiggjorts, kan den andra avtalsslutande partens tullmyndighet bemyndiga sina tjänstemän att inställa sig som sakkunniga eller vittnen inför dessa domstolar eller myndigheter för att höras om sådana fakta som de inhämtat i tjänsten. Av framställningen om inställelse skall klart framgå i vilket ärende och i vilken egenskap tjänstemannen skall framträda.

Användning av upplysningar och handlingar

Artikel 12

[9462] 1. Upplysningar, handlingar och andra meddelanden som erhållits enligt denna överenskommelse får bara användas för andra syften än de som anges i överenskommelsen om den tullmyndighet som lämnat dem ger skriftligt tillstånd. Dessa bestämmelser är inte tillämpliga på upplysningar, handlingar och andra meddelanden angående brott som rör narkotika och psykotropa ämnen.

2. Upplysningar som lämnats enligt denna överenskommelse skall oavsett i vilken form de lämnats vara konfidentiella. De skall omfattas av sekretesskydd och skall åtnjuta det skydd som ges samma slag av upplysningar och handlingar enligt gällande lagstiftning inom den mottagande avtalsslutande partens territorium.

3. Punkt 1 skall inte hindra användningen av upplysningar i rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds senare med anledning av att tullagstiftningen överträtts.

4. De avtalsslutande parternas tullmyndigheter får emellertid, i enlighet med syftena och inom ramen för denna överenskommelse, i sina urkunder innehållande bevis, rapporter och vittnesmål samt vid förhandlingar och åtal inför domstol som bevisning använda upplysningar och handlingar som erhållits enligt överenskommelsen.

Rätten att åberopa sådana upplysningar och handlingar som bevis inför domstol och den vikt som skall fästas därvid avgörs av nationell lagstiftning.

Delgivning

Artikel 13

[9463] På begäran skall den anmodade tullmyndigheten, i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium, delge berörda fysiska eller juridiska personer, som är bosatta eller etablerade på dess territorium, alla handlingar och beslut inom ramen för denna överenskommelse som härrör från den begärande tullmyndigheten.

Bistånd med indrivning

Artikel 14

[9464] 1. På begäran skall den anmodade tullmyndigheten vidta nödvändiga åtgärder för attindriva tullfordringar. Sådana fordringar innefattar även andra skatter, avgifter och ränta på dessa, som påförs och uppbärs av tullmyndigheterna i enlighet med tullagstiftningen.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall endast tillämpas på tullfordringar, vilka överstiger ett minimibelopp som skall fastställas i enlighet med artikel 18:1 och grundas på en handling som tillåter att de indrivs i den begärande partens territorium.

3. Till en framställning om indrivning av en fordran skall bifogas en officiell eller bestyrkt kopia av den handling som tillåter indrivning av denna och en översättning enligt bestämmelserna i artikel 15:3.

4. Den handling som tillåter indrivning av fordringen skall, där så är lämpligt och i enlighet med gällande lagstiftning inom den avtalsslutande partens territorium, godtas, erkännas, kompletteras eller ersättas med en handling som tillåter indrivning där.

5. Frågor angående preskriptionstiden för en fordran skall regleras genom gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium.

6. Fordringar som skall indrivnas får inte ges förmånsrätt i den anmodade partens territorium.

7. En konkursansökan mot gäldenären på grundval av en fordran kan inges endast om de begärande och anmodade tullmyndigheterna kommer överens om detta. Kostnader till följd av konkursförfarande skall betalas av den begärande tullmyndigheten.

8. Den anmodade tullmyndigheten kan tillåta uppskov med betalning eller avbetalning, men skall först informera den begärande tullmyndigheten.

9. Ärenden angående förekomsten av eller storleken på tullfordringen eller den handling, som tillåter att den indrivs, får anhängiggöras endast inför vederbörande organ i den begärande avtalsslutande partens territorium.

10. Fordringar skall indrivas i den anmodade avtalsslutande partens valuta i enlighet med den officiella växelkurs som gällde den dag då framställningen mottogs.

11. Belopp som har indrivits skall överföras till den begärande tullmyndigheten efter avdrag för avgifter och kostnader, som påförs i enlighet med gällande lagstiftning inom den anmodade avtalsslutande partens territorium.

Biståndsframställningens form och innehåll

Artikel 15

[9465] 1. Framställningar enligt denna överenskommelse skall göras skriftligen. De handlingar som behövs för att en sådan framställning skall kunna verkställas skall biläggas. I brådskande situationer kan även muntliga framställningar godtas. Sådana skall omedelbart bekräftas skriftligen.

2. Framställningar enligt punkt 1 i denna artikel skall innehålla upplysningar om

- a) den tullmyndighet som gör framställningen,
- b) begärd åtgärd,
- c) ändamålet med och orsaken till framställningen,
- d) lagar, bestämmelser, föreskrifter och andra rättsliga grunder,
- e) så noggranna och utförliga uppgifter som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för utredning,
- f) en kortfattad redogörelse för omständigheterna, utom i de fall som behandlas i artikel 13.

3. Framställningar skall inlämnas på den anmodade avtalsslutande partens officiella språk, på engelska eller på något annat för den anmodade tullmyndigheten godtagbart språk.

4. Om en framställning inte uppfyller de formella kraven kan rättelse eller komplettering begäras. Genomförandet av åtgärder i säkerhetssyfte påverkas inte därav.

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

Artikel 16

[9466] 1. Om den anmodade tullmyndigheten anser att det begärda biståndet skulle strida mot den anmodade avtalsslutande partens suveränitet, allmänna rättsprinciper, säkerhet, andra väsentliga intressen eller skulle innebära en kränkning av en industriell, kommersiell eller yrkesmässig hemlighet i denna avtalsslutande part kan den vägra att lämna sådant bistånd, lämna det delvis eller med vissa villkor eller förbehåll.

2. Om en framställning om bistånd inte kan efterkommas skall den begärande tullmyndigheten utan dröjsmål underrättas därom och skälen till vägran att lämna bistånd skall anges.

3. Om en tullmyndighet begär bistånd som den inte själv skulle kunna lämna om den blev anmodad därtill av den andra avtalsslutande partens tullmyndighet, skall den framhålla detta i sin framställning. I sådant fall skall den anmodade tullmyndigheten ha handlingsfrihet att bestämma om framställningen skall efterkommas.

Kostnader

Artikel 17

[9467] Varje tullmyndighet skall avstå från att kräva ersättning för kostnader som föranletts av tillämpningen av denna överenskommelse, utom vad angår gottgörelse till sakkunniga, vittnen, tolkar och översättare samt de undantag som anges i artikel 14.

Tillämpning

Artikel 18

[9468] 1. De avtalsslutande parternas tullmyndigheter skall anförtros att tillämpa denna överenskommelse. Dessa myndigheter skall gemensamt komma överens om tillämpningsbestämmelser.

2. De avtalsslutande parternas tullmyndigheter får föranstalta om att deras utredningsenheter kan stå i direkt förbindelse med varandra.

Territoriell tillämplighet

Artikel 19

[9469] Denna överenskommelse skall tillämpas på båda avtalsslutande parternas territorium.

Ikraftträdande och uppsägning

Artikel 20
